

Gen

Chapter 41

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1
עַל- עֹמֵד וְהָנָה חֵלֶם וּפְרָעָה יָמִים שְׁנַתַּיִם מִקֵּץ נוֹהֵי
위에 서있는 그리고-보라 꾸는중이었다 그리고-바로가 날들의 두-해 에-끝에 그리고-이었다
[H5975](#) [H2009](#) [H6547](#) [H3117](#) [H8141](#) [H7093](#) [H1961](#)
: הַיָּאֵר
그-강가에
[H2975](#)

만 이년 후에 바로가 꿈을 꾸즉 자기가 하숫가에 섰는데

2
בְּשָׂרַ וּבְרִיאַת מְרֹאֵה יְפוֹת פְּרוֹת שָׁבַע עֹלֹת הַיָּאֵר מִן-וְהָנָה
살의 그리고-살편 모습의 아름다운 암소들이 일곱 올라오는 그-강 에서-부터 그리고-보라
[H1320](#) [H1277](#) [H4758](#) [H3303](#) [H6510](#) [H7651](#) [H5927](#) [H2975](#) [H2009](#)
: בְּאֵחוּי תְּרַעֲיָה
갈대밭에서 그리고-풀을뜯었다
[H0260](#)

보니 아름답고 살편 일곱 암소가 하수에서 올라와 갈밭에서 뜯어먹고

3
מְרֹאֵה רְעוֹת הַיָּאֵר מִן-אֶחְרֵיהֶן עֹלֹת אַחְרוֹת פְּרוֹת שָׁבַע וְהָנָה
모습의 나쁜 그-강 에서-부터 그들-뒤에 올라오는 다른 암소들이 일곱 그리고-보라
[H4758](#) [H2975](#) [H5927](#) [H0312](#) [H6510](#) [H7651](#) [H2009](#)
: הַיָּאֵר שֶׁבַת עַל-הַפְּרוֹת אֲצֵל וְתַעֲמֹדָה בְּשָׂרַ וְדַקּוֹת
그-강의 독의 위에 그-암소들 옆에 그리고-서있었다 살의 그리고-여윈
[H2975](#) [H8193](#) [H6510](#) [H0681](#) [H5975](#) [H1320](#) [H1851](#)

그 뒤에 또 흉악하고 파리한 다른 일곱 암소가 하수에서 올라와 그 소와 함께 하숫가에 섰더니

4
הַפְּרוֹת שָׁבַע אֵת הַבְּשָׂרַ וְדַקּוֹת הַמְרֹאֵה רְעוֹת הַפְּרוֹת וְתַאֲכָלָהּ
그-암소들을 일곱 을 그-살의 그리고-여윈 그-모습의 나쁜 그-암소들이 그리고-먹었다
[H6510](#) [H7651](#) [H0853](#) [H1320](#) [H1851](#) [H4758](#) [H6510](#) [H0398](#)
: פְּרָעָה וַיִּיקֶץ הַמְרֹאֵה יֶפֶת
바로가 그리고-깨었다 그리고-살편 그-모습의 아름다운
[H6547](#) [H3364](#) [H1277](#) [H4758](#) [H3303](#)

그 흉악하고 파리한 소가 그 아름답고 살편 일곱 소를 먹은지라 바로가 곧 깨었다가

5
אֶחָד בְּקִנְיָה עֹלֹת שְׁבָלִים שָׁבַע וְהָנָה שְׁנִית וַיַּחְלֶם וַיִּשָּׁן
하나의 에-줄기 올라오는 이삭들이 일곱 그리고-보라 두번째로 그리고-꿈을꾸었다 그리고-잤다
[H0259](#) [H7070](#) [H5927](#) [H7651](#) [H2009](#) [H8145](#) [H3462](#)
: וְטֹבוֹת בְּרִיאֹת
그리고-좋은 풍성한
[H1277](#)

다시 잠이 들어 꿈을 꾸니 한 줄기에 무성하고 충실한 일곱 이삭이 나오고

6
: אֶחְרֵיהֶן צִמְחוֹת קָדִים וְשֹׁדוּפֹת דַּקּוֹת שְׁבָלִים שָׁבַע וְהָנָה
그들-뒤에 자라나는 동쪽의 그리고-동풍에-마른 가는 이삭들이 일곱 그리고-보라
[H6779](#) [H6921](#) [H7710](#) [H1851](#) [H7651](#) [H2009](#)

그 후에 또 세약하고 동풍에 마른 일곱 이삭이 나오더니

וְהַמְלֵאֹת	וְהַבְּרִיאֹת	הַשְּׂבִלִים	שֹׁבַע	אֵת	הַדָּקוֹת	הַשְּׂבִלִים	וְתִבְלַעְנָהּ	7
그리고-가득한	풍성한	그-이삭들을	일곱	을	가는	그-이삭들이	그리고-삼켰다	
H4392	H1277		H7651	H0853	H1851		H1104	
			וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	
			꿈이었다	그리고-보라	바로가	그리고-깨었다		
			H2472	H2009	H6547	H3364		

그 세약한 일곱 이삭이 무성하고 충실한 일곱 이삭을 삼킨지라 바로가 깻죽 꿈이라

כָּל-	אֶת-	וַיִּקְרָא	וַיִּשְׁלַח	רוּחוֹ	וַתִּפְעֶם	בְּבֹקֶר	וַיְהִי	8	
모든	을	그리고-불렀다	그리고-보냈다	그의-영이	그리고-불안했다	에-아침	그리고-이었다		
H3605	H0853	H7121	H7971	H7307	H6470	H1242	H1961		
חֲלֹמוֹ	אֶת-	לָהֶם	פָּרְעָה	וַיִּסְפֹּר	חֲכָמֵיהָ	כָּל-	וְאֶת-	מִצְרַיִם	חֲרָטְמֵי
그의-꿈을	을	그들에게	바로가	그리고-말했다	현자들을	모든	그리고-을	이집트의	마술사들을
H2472	H0853		H6547		H2450	H3605	H0853	H4714	H2748
			וְאֵין-	אֹתָם	פֹּתֵר	וְאֵין-	וְאֵין-	וְאֵין-	וְאֵין-
			에게-바로	그것들을	해석하는자가	그리고-없었다			
			H6547	H0853	H6622	H0369			

아침에 그 마음이 번민하여 보내어 애굽의 술객과 박사를 모두 불러 그들에게 그 꿈을 고하였으나 그것을 바로에게 해석하는 자가 없었더라

מִזְכִּיר	אֲנִי	חֲטָאִי	אֶת-	לְאֹמְרָהּ	פָּרְעָה	אֶת-	הַמְּשָׁקִים	שָׂר	וַיִּדְבֹּר	9
기억합니다	나는	나의-죄를	을	말하여	바로에게	을	그-술잔의	관장이	그리고-말했다	
H2142	H0589	H2399	H0853	H0559	H6547	H0854		H8269	H1696	
									הַיּוֹם:	
									오늘	
									H3117	

술 말은 관원장이 바로에게 고하여 가로되 내가 오늘날 나의 허물을 추억하나이다

הַטְּבָחִים	שָׂר	בֵּית	בְּמִשְׁמֵר	אֹתִי	וַיִּתֵּן	עֲבָדָיו	עַל-	קִנְיָה	פָּרְעָה	10
그-호위대의	관장의	집의	에-감옥	나를	그리고-넣었다	그의-종들에게	에게	분노했다	바로가	
H2876	H8269		H4929	H0853	H5414	H5650		H7107	H6547	
									וְאֵין-	
									그-빵굽는자들의	
									H0644	
									H8269	
									H0853	
									H0853	

바로께서 종들에게 노하사 나와 떡 굽는 관원장을 시위대장의 집에 가두셨을 때에

וְהָיָה:	חֲלֹמוֹ	כַּפְתָּרוֹן	אִישׁ	וְהוּא	אֲנִי	אֶחָד	בְּלַיְלָה	חֲלֹמִים	וַיִּחְלְמוּ	11
꾸었다	그의-꿈의	에따라-해석	사람이	그가	나와	하나의	에-밤	꿈을	그리고-꿈을꾸었다	
	H2472	H6623	H0376	H1931	H0589	H0259	H3915	H2472		

나와 그가 하룻밤에 꿈을 꾀족 각기 징조가 있는 꿈이라

לּוֹ	וַיִּסְפֹּר-	הַטְּבָחִים	לְשָׂר	עֶבֶד	עֲבָדֵי	גֵּעַר	אֲתָנוּ	וְשָׁם	12	
그에게	그리고-말했다	그-호위대의	의-관장	종이	히브리	젊은이가	우리와함께	그리고-거기에		
		H2876	H8269	H5650	H5680	H5288	H0854	H8033		
									וַיִּפְתֹּר-	
									을	
									H0853	
									H6622	
									H2472	
									H0376	
									H2472	
									H0853	
									H6622	

그곳에 시위대장의 종된 히브리 소년과 함께 있기로 우리가 그에게 고하매 그가 우리의 꿈을 풀되 그 꿈대로 각인에게 해석하더니

13
 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּתַר- לָנוּ כֵּן הָיָה אֵתִי הַשִּׁיב עַל- כְּנִי
 그리고-이었다 해석한대로 우리에게 그렇게 이었다 나를 회복시켰다 에 나의-자리에
[H1961](#) [H6622](#) [H3130](#) [H0853](#) [H1961](#) [H7725](#) [H3653](#)

וְאֵתוֹ וְאֵתוֹ תָּלָה:
 그리고-그를 매달았다
[H8518](#) [H0853](#)

그 해석한 대로 되어 나는 복직하고 그는 매여 달렸나이다

14
 וַיִּשְׁלַח פְּרָעָה וַיִּקְרָא אֶת- יוֹסֵף וַיִּבְרָא מֶן- הַבּוֹר
 그리고-보냈다 바로가 그리고-불렀다 을 그리고-불렀다 에서 그-감옥에서
[H7971](#) [H6547](#) [H7121](#) [H0853](#) [H3130](#) [H7323](#)

וַיִּנְלַח וַיַּחְלֶף שְׂמֹלֹתָיו וַיִּבֵּא אֶל- פְּרָעָה:
 그리고-면도했다 그리고-갈아입었다 그의-옷들을 그리고-왔다 에게 바로에게
[H1548](#) [H2498](#) [H8071](#) [H0935](#) [H0413](#) [H6547](#)

이에 바로가 보내어 요셉을 부르매 그들이 급히 그를 옥에서 낸지라 요셉이 곧 수염을 깎고 그 옷을 갈아 입고 바로에게 들어오니

15
 וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל- יוֹסֵף חֲלוֹם יוֹסֵף חֲלוֹם וַיֹּאמֶר אֵין אֵתוֹ
 그리고-말했다 바로가 에게 요셉에게 꾸었다 꿈을 요셉에게 그것
[H0559](#) [H6547](#) [H0413](#) [H3130](#) [H2472](#) [H0853](#) [H0369](#) [H6622](#)

וְאֵנִי וְאֵנִי שָׁמַעְתִּי עָלֶיךָ לֹאֲמֹר תִּשְׁמַע חֲלוֹם לְפָתַר אֵתוֹ:
 그리고-나는 들었다 그리고-너 에대하여-너 말하기를 듣는다 꿈을 에-해석하기 그것
[H0805](#) [H0589](#) [H8085](#) [H0559](#) [H8085](#) [H2472](#) [H0853](#) [H6622](#)

바로가 요셉에게 이르되 내가 한 꿈을 꾸었으나 그것을 해석하는 자가 없더니 들은즉 너는 꿈을 들으면 능히 꾀다더라

16
 וַיֵּעַן וַיֹּסֵף אֶת- פְּרָעָה לֹאֲמֹר בְּלִעְרֵי אֱלֹהִים יַעֲנֶה אֶת- שְׁלוֹם
 그리고-대답했다 요셉이 을 말하여 바로에게 내가아니라 하나님은 대답하실것이다 평안을
[H3130](#) [H0853](#) [H6547](#) [H0559](#) [H1107](#) [H0430](#) [H0853](#) [H7965](#)

פְּרָעָה:
 바로의
[H6547](#)

요셉이 바로에게 대답하여 가로되 이는 내게 있는 것이 아니라 하나님이 바로에게 평안한 대답을 하시리이다

17
 וַיַּדְבֵּר פְּרָעָה אֶל- יוֹסֵף וַיֹּסֵף וַיִּבְרָר עַל- שֹׁפֶת הַיַּאֲרִ:
 그리고-말했다 바로가 에게 요셉에게 나의-꿈에서 보라-나는 서있었다 위 에 그-강의
[H1696](#) [H6547](#) [H0853](#) [H3130](#) [H2472](#) [H2009](#) [H5975](#) [H8193](#) [H2975](#)

바로가 요셉에게 이르되 내가 꿈에 하숫가에 서서

18
 וַהֲנֶה וּמִן- הַיַּאֲרִ עֹלֹת שְׁבַע פְּרוֹת בְּרִיאֹת בֶּשֶׂר וַיִּפֹּת תֹּאֵר
 그리고-보라 에서-부터 그-강 올라오는 일곱 암소들이 살진 살의 그리고-아름다운 모습의
[H2009](#) [H2975](#) [H5927](#) [H7651](#) [H6510](#) [H1277](#) [H1320](#) [H3303](#) [H8389](#)

וַתִּרְעִינָה בְּאָחוּ:
 그리고-풀을뜯었다 갈대밭에서
[H0260](#)

보니 살지고 아름다운 일곱 암소가 하숫가에 올라와 갈밭에서 뜯어 먹고

19
 וַהֲנֶה שְׁבַע- פְּרוֹת אַחֲרוֹת עֹלֹת אַחֲרֵיהֶן יָלֹוֹת וַיִּרְעִינָה תֹּאֵר מְאֹד
 그리고-보라 일곱 암소들이 다른 올라오는 그들-뒤에 약한 그리고-나쁜 모습의 매우
[H2009](#) [H7651](#) [H6510](#) [H0312](#) [H5927](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#) [H3966](#) [H8389](#)

וַיִּרְקֹוּ וַיִּבְרָר לֹא- רְאִיתִי קָהֵנָה בְּכָל- אֶרֶץ מִצְרַיִם לְרַע:
 그리고-마른 살의 아니-보았다 보았다 에-모든 이와같은것을 이집트의 땅에서 에-나뻘으로
[H7534](#) [H1320](#) [H3808](#) [H7200](#) [H2007](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#) [H7455](#)

그 뒤에 또 약하고 심히 흉악하고 파리한 일곱 암소가 올라오니 그같이 흉악한 것들은 애굽 땅에서 내가 아직 보지 못한 것이라

וְתֹאכְלֶנָּה וְהָפְרוֹת הַרְקוֹת וְהָרְעוֹת אֵת שִׁבְעַת הַפָּרוֹת הָרֵאשֹׁנוֹת הַבְּרִיאֹת: 20
살찐 처음의 그-암소들을 일곱 을 그리고-나쁜 마른 그-암소들이 그리고-먹었다
H1277 H7223 H6510 H7651 H0853 H7534 H6510 H0398

그 파리하고 흉악한 소가 처음의 일곱 살찐 소를 먹었으며

וַתִּבְאֵנָה אֵל-קַרְבָּנָה וְלֹא נִדְרַע כִּי-בָאוּ אֵל- 21
에 들어갔다 이-왜냐하면 알려지지않았다 그리고-아니 그들의-배속에 에 그리고-들어갔다
H0413 H0935 H3045 H3808 H7130 H0413 H0935
וּמְרֵאֵיהֶן קַרְבָּנָה וְעַכְשָׁר בְּתַחֲלָה וְאֵיךְ: 21
그리고-그들의-모습은 그들의-배속에
H4758 H7130 H3364 H8462

먹었으나 먹은듯하지 아니하여 여전히 흉악하더라 내가 곧 깨었다가

וְאָרָא בַחֲלֹמִי וְהִנֵּה שִׁבְעַת שִׁבְלִים עֹלֹת בְּקִנְיָה אֶחָד מְלֵאֵת 22
그리고-보았다 나의-꿈에서 그리고-보았다
H4392 H0259 H7070 H5927 H7651 H2009 H2472 H7200
וְטֹבוֹת: 22
그리고-좋은

다시 꿈에 보니 한 줄기에 무성하고 충실한 일곱 이삭이 나오고

וְהִנֵּה שִׁבְעַת שִׁבְלִים צִנְמוֹת דְּקוֹת שְׂדֵפוֹת קָדִים צִמְחוֹת אַחֲרֵיהֶם: 23
그리고-보라 일곱 이삭들이
H7651 H2009 H6779 H6921 H7710 H1851 H6798

그 후에 또 세약하고 동풍에 마른 일곱 이삭이 나더니

וַתִּבְלַעַן הַשִּׁבְלִים הַדְּקֹת אֵת שִׁבְעַת הַשִּׁבְלִים הַטְּבוֹת וְאָמַר אֵל- 24
그리고-삼켰다 그-이삭들이 가는 을 일곱 그-이삭들을 좋은 그리고-말했다 에
H0413 H0559 H7651 H0853 H1851 H7651 H0413 H3130 H0559
וְהַחֲרֻטָּיִם וְאִין מִנִּיד לִי: 24
그-마술사들에게 그리고-없다 알리는자가 나에게
H2748 H0369 H5046

그 세약한 이삭이 좋은 일곱 이삭을 삼키더라 내가 그 꿈을 술객에게 말하였으나 그것을 내게 보이는 자가 없느니라

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֵל-בָּרְעָה בָרְעָה חֲלוֹם בָּרְעָה אֶחָד הוּא אֵת אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים 25
그리고-말했다 요셉이 에게 바로에게 바로의 꿈은 하나 이다 을 에
H0430 H0853 H1931 H0259 H6547 H2472 H6547 H0413 H3130 H0559
עֲשֵׂה הַגִּיד לְבָרְעָה: 25
행하시는데 알려셨다 에게-바로
H6547 H5046

요셉이 바로에게 고하되 바로의 꿈은 하나이라 하나님께서 그 하실 일을 바로에게 보이심이니이다

שִׁבְעַת פָּרוֹת הַטְּבוֹת שִׁבְעַת שָׁנִים הֵנָּה וְשִׁבְעַת הַשִּׁבְלִים הַטְּבוֹת שִׁבְעַת שָׁנִים 26
암소들은 일곱 좋은 일곱 해이다 일곱 좋은 일곱 해이다
H6510 H7651 H1931 H0259 H2472 H2007
וְהֵנָּה חֲלוֹם אֶחָד הוּא: 26
그것들은 꿈은 하나 이다
H1931 H0259 H2472 H2007

일곱 좋은 암소는 일곱 해요 일곱 좋은 이삭도 일곱 해니 그 꿈은 하나이라

הָנָה	שָׁנִים	שִׁבְעַ	אַחֲרֵיהֶן	הָעֹלָת	וְהָרֵעַת	הַרְקוֹת	הַפְּרוֹת	וְשִׁבְעַ	27
그것들은	해이다	일곱	그들-뒤에	올라오는	그리고-나쁜	마른	그-암소들은	그리고-일곱	
H2007	H8141	H7651		H5927		H7534	H6510	H7651	
	רָעַב:	שָׁנֵי	שִׁבְעַ	יְהִי	תִּקְרִים	שָׁדָפוֹת	הַרְקוֹת	הַשְּׂבָלִים	
	기근이	해의	일곱	될것이다	동풍의	마른	빈	그-이삭들은	그리고-일곱
	H7458	H8141	H7651	H1961	H6921	H7710	H7386	H7651	

그 후에 올라온 파리하고 흉악한 일곱 소는 칠년이요 동풍에 말라 속이 빈 일곱 이삭도 일곱 해 흉년이니

הִרְאָה	עָשָׂה	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	פָּרְעָה	אֶל-	דְּבַרְתִּי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	הוּא	28
보여주셨다	행하시는것을	그-하나님이	에	바로에게	에게	말한	에	그-말이다	그것이	
H7200		H0430		H6547	H0413	H1696		H1697	H1931	
								פָּרְעָה:	אֶת-	
								바로에게	을	
								H6547	H0853	

내가 바로에게 고하기를 하나님은 그 하실 일로 바로에게 보이신다 함이 이것이라

	מִצְרַיִם:	אֶרֶץ	בְּכָל-	גְּדוֹל	שִׁבְעַ	בָּאוֹת	שָׁנִים	שִׁבְעַ	הָנָה	29
	이집트의	땅에	에-모든	큰	풍요가	오는	해가	일곱	보라	
	H4714	H0776	H3605		H7647	H0935	H8141	H7651	H2009	

온 애굽 땅에 일곱 해 큰 풍년이 있겠고

בְּאֶרֶץ	הַשִּׁבְעַ	כָּל-	וְנִשְׁכַּח	אַחֲרֵיהֶן	רָעַב	שָׁנֵי	שִׁבְעַ	וְקָמוּ	30	
에-땅에서	그-풍요가	모든	그리고-잊혀질것이다	그들-뒤에	기근이	해의	일곱	그리고-일어날것이다		
H0776	H7647	H3605	H7911		H7458	H8141	H7651			
					הָאֶרֶץ:	אֶת-	הָרָעַב	וְכֻלָּהּ	מִצְרַיִם	
					그-땅을	을	그-기근이	그리고-소모할것이다	이집트의	
					H0776	H0853	H7458	H3615	H4714	

후에 일곱 해 흉년이 들므로 애굽 땅에 있던 풍년을 다 잊어버리게 되고 이 땅이 기근으로 멸망되리니

כֵּן	אַחֲרָיִךְ	הוּא	הָרָעַב	מִפְּנֵי	בְּאֶרֶץ	הַשִּׁבְעַ	יִדְרַע	וְלֹא-	31	
그러한	뒤에	그	그-기근	때문에	에-땅에서	그-풍요가	알려지지않을것이다	그리고-아니		
		H1931	H7458	H6440	H0776	H7647	H3045	H3808		
						מְאֹד:	הוּא	כִּבְד	כִּי-	
						매우	그것이	무거운	이-왜냐하면	
						H3966	H1931	H3515		

후에 든 그 흉년이 너무 심하므로 이전 풍년을 이 땅에서 기억하지 못하게 되리이다

הַדָּבָר	נִכּוֹן	כִּי-	פַעַמַּיִם	פָּרְעָה	אֶל-	הַחֲלוֹם	הַשְּׁנוֹת	וְעַל	32
그-일이	확실한	이-왜냐하면	두번	바로에게	에게	그-꿈이	반복된것은	그리고-에관하여	
H1697			H6471	H6547	H0413	H2472			
			לַעֲשׂוֹתוֹ:	הָאֱלֹהִים	וּמִמֶּהָר		הָאֱלֹהִים	מֵעַם	
			행하시기를	그-하나님이	그리고-서두르신다		그-하나님	으로부터	
				H0430			H0430		

바로께서 꿈을 두 번 겹쳐 꾸신 것은 하나님이 이 일을 정하셨음이라 속히 행하시리니

וְעַתָּה וְרָא פְּרַעֲהַ אִישׁ נִבּוֹן וְחֻכָּם וְיִשְׁתָּהוּ עַל-אֶרֶץ 33
 그리고-이제 그리고-찾으라 바로가 사람을 분별력있는 그리고-지혜로운 위에 땅
[H6258](#) [H7200](#) [H6547](#) [H0376](#) [H0995](#) [H2450](#) [H7896](#) [H0776](#)

מִצְרַיִם:
 이집트의
[H4714](#)

이제 바로께서는 명철하고 지혜있는 사람을 택하여 애굽 땅을 치리하게 하시고

וַעֲשֵׂה פְּרַעֲהַ וַיִּפְקֹד וּפְקָדִים עַל-הָאָרֶץ וַחֲמֹשׁ אֶת-אֶרֶץ 34
 행하라 바로가 그리고-임명하라 감독들을 그-땅에 그리고-오분의일을취하라 을 땅의
[H4714](#) [H7651](#) [H8141](#) [H7647](#) [H0776](#) [H2567](#) [H0853](#) [H0776](#)

מִצְרַיִם בְּשָׁבַע שָׁנֵי הַשָּׁבַע:
 이집트의 에-일곱 해의 그-풍요의
[H4714](#) [H7651](#) [H8141](#) [H7647](#)

바로께서는 또 이같이 행하사 국중에 여러 관리를 두어 그 일곱 해 풍년에 애굽 땅의 오분의 일을 거두되

וַיִּקְבְּצוּ אֶת-כָּל-אֹכֶל הַשָּׁנִים הַטֹּבֹת הַבָּאֹת הָאֵלֶּה וַיִּצְבְּרוּ-בָר 35
 그리고-모으라 을 모든 양식을 그-해들의 좋은 오는 이 그리고-쌓으라 곡식을
[H6908](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0400](#) [H8141](#) [H0935](#) [H0428](#) [H6651](#)

תַּחַת יָד-פְּרַעֲהַ אֹכֶל בְּעָרִים וּשְׁמָרוּ:
 아래에 손-아래에 바로의 양식을 에-성읍들에 그리고-지키라
[H8478](#) [H3027](#) [H6547](#) [H0400](#) [H8104](#)

그 관리로 장차 올 풍년의 모든 곡물을 거두고 그 곡물을 바로의 손에 돌려 양식을 위하여 각 성에 적치하게 하소서

וְהָיָה הָאֹכֶל לְפָקֶדוֹן לְאֶרֶץ לְשָׁבַע שָׁנֵי הַרְעָב אֲשֶׁר תִּהְיֶינָּ 36
 그리고-될것이다 그-양식이 으로-비축으로 에-땅에 에-일곱 해의 그-기근의 에 있을
[H1961](#) [H0400](#) [H6487](#) [H0776](#) [H7651](#) [H8141](#) [H7458](#) [H1961](#)

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלֹא-תִכְרַת הָאָרֶץ בְּרַעֲב:
 에-땅에 이집트의 그리고-아니 끊어지지않을것이다 그-땅이 에-기근으로
[H0776](#) [H4714](#) [H3808](#) [H3772](#) [H0776](#) [H7458](#)

이와 같이 그 곡물을 이 땅에 저장하여 애굽 땅에 임할 일곱 해 흉년을 예비하시면 땅이 이 흉년을 인하여 멸망치 아니하리이다

וַיִּטֵּב הַרְדָּבָר בְּעֵינֵי פְּרַעֲהַ וּבְעֵינֵי כָּל-עַבְדָּיו:
 그리고-좋았다 그-말이 에-눈에 바로의 그리고-에-눈에 그의-종들의
[H3190](#) [H1697](#) [H6547](#) [H5650](#)

바로와 그 모든 신하가 이 일을 좋게 여긴지라

וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהַ אֶל-עַבְדָּיו הֲנִמְצָא כֹּהֵא אִישׁ אֲשֶׁר יִוָּ 38
 그리고-말했다 바로가 에게 에-종들에게 그-종들에게 찾을수있겠느냐 이와같은 사람을 에
[H0559](#) [H6547](#) [H0413](#) [H5650](#) [H4672](#) [H2088](#) [H0376](#) [H7307](#)

אֱלֹהִים קוּ:
 하나님의 에-그안에
[H0430](#)

바로가 그 신하들에게 이르되 이와 같이 하나님의 신에 감동한 사람을 우리가 어찌 얻을 수 있으리요 하고

זאת כל- את- אותך אל-הים הודיע אחרי יוסף אל- פרעה ויאמר 39
 이것을 모든 을 너에게 하나님이 알게하셨다 이후에 요셉에게 에게 바로가 그리고-말했다
[H2063](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3045](#) [H3130](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0559](#)

וְחָכְם וְנָבוֹן אִין-
 너와같은 그리고-지혜로운자가 분별력있는자가 없다
[H3644](#) [H2450](#) [H0995](#) [H0369](#)

요셉에게 이르되 하나님이 이 모든 것을 네게 보이셨으니 너와 같이 명철하고 지혜있는 자가 없도다

אתה תהיה על- ביתי ועל- פיך ישק כל- עמי רק 40
 너가 될것이다 나의-집의 위에 그리고-에 너의-입에 너를 입맞출것이다 나의-백성이 오직
[H7535](#) [H3605](#) [H6310](#) [H1961](#)

הכסא אנדל ממך:
 그-왕좌에서 클것이다 너보다
[H1431](#) [H3678](#)

너는 내 집을 치리하라 내 백성이 다 네 명을 복종하리니 나는 너보다 높음이 보좌뿐이니라

וַיֹּאמֶר פֶּרְעֹה אֶל- יוֹסֵף רֹאה נְתַתִּי אתְךָ על כל- ארץ מצרים: 41
 그리고-말했다 바로가 요셉에게 보라 세웠다 너를 너를 위에 모든 땅 이집트의
[H0559](#) [H6547](#) [H0413](#) [H3130](#) [H7200](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#)

바로가 또 요셉에게 이르되 내가 너로 애굽 온 땅을 총리하게 하노라 하고

וַיֹּסֶר פֶּרְעֹה אֶת- טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתֵּן אֶתְהּ עַל- 42
 그리고-벗었다 바로가 을 그리고-반지를 그의-손의 으로부터-위에 그의-것을 그리고-넣었다 위에
[H5493](#) [H6547](#) [H0853](#) [H2885](#) [H3027](#) [H5414](#) [H0853](#)

יָד יוֹסֵף וַיִּלְבֹּשׂ אֹתוֹ בְּגָדֵי- שֵׁשׁ וַיִּשֶׂם רֶגֶר הַזָּהָב עַל-
 요셉의 손 그리고-입혔다 그에게 옷들을 세마포의 그리고-놓았다 목걸이를 그-금의 위에
[H3130](#) [H3027](#) [H0853](#) [H3847](#) [H0853](#) [H7242](#) [H2091](#)

צַוָּאוֹ:
 그의-목에

자기의 인장 반지를 빼어 요셉의 손에 끼우고 그에게 세마포 옷을 입히고 금사슬을 목에 걸고

וַיִּרְכַּב אֹתוֹ בְּמַרְכָּבַת הַמִּשְׁנָה אֲשֶׁר- לוֹ וַיִּקְרָאוּ לְפָנָיו אַבְרָהָ 43
 그리고-태웠다 그를 그리고-태웠다 그의 에-그의 그-둘째의 에-수레에 그를
[H7392](#) [H0853](#) [H4818](#) [H4932](#) [H7121](#) [H6440](#) [H0086](#)

וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל- כָּל- אֶרֶץ מִצְרַיִם:
 그리고-세운 그를 위에 모든 땅 이집트의
[H0853](#) [H5414](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#)

자기에게 있는 버금 수레에 그를 태우매 무리가 그 앞에서 소리 지르기를 엮드리라 하더라 바로가 그로 애굽 전국을 총리하게 하였더라

וַיֹּאמֶר פֶּרְעֹה אֶל- יוֹסֵף אֲנִי פֶרְעֹה וּבְלִעְרִיךָ לֹא- יָרִים 44
 그리고-말했다 바로가 에게 나는 요셉에게 바로다 그리고-너없이 아니 들어올리지못할것이다
[H0559](#) [H6547](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0589](#) [H6547](#) [H1107](#) [H3808](#)

אִישׁ אֶת- יָדוֹ וְאֶת- רַגְלוֹ בְּכָל- אֶרֶץ מִצְרַיִם:
 을 사람이 을 그의-손을 그리고-을 그리고-발을 그의-모든 에-모든 땅에서 이집트의
[H0853](#) [H0307](#) [H0853](#) [H7272](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#)

바로가 요셉에게 이르되 나는 바로라 애굽 온 땅에서 네 허락 없이는 수족을 놀릴 자가 없으리라 하고

45 וַיִּקְרָא פֶּרְעָה שְׁם־ יוֹסֵף פֶּעִנְחַבְנֶת וַיִּתֶּן לוֹ אֶת־ אֲסֹנֶת 45
 그리고-불렀다 그리고-바르가 이름을 요셉의 사브낫바네아라고 주었다 그리고-아스낫을
[H7121](#) [H6547](#) [H8034](#) [H3130](#) [H6847](#) [H5414](#) [H0853](#) [H0621](#)

בֵּת־ פְּרַעְפוֹטִי כֹהֵן אֵן לְאִשָּׁה וַיֵּצֵא יוֹסֵף עַל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם: 45
 보디베라의 제사장의 온의 으로-아내로 요셉이 위에 땅 이집트의 딸을
[H1323](#) [H6319](#) [H3548](#) [H0204](#) [H0802](#) [H3318](#) [H3130](#) [H0776](#) [H4714](#)

그가 요셉의 이름을 사브낫바네아라 하고 또 온 제사장 보디베라의 딸 아스낫을 그에게 주어 아내를 삼게 하니라 요셉이 나가 애굽 온 땅을 순찰하니라

46 וַיּוֹסֶף בֶּן־ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּעַמְדוֹ לִפְנֵי פֶּרְעָה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם 46
 그리고-요셉은 아들이었다 서른 해의 에-그의-섬에 앞에 바로의 왕의 이집트의
[H3130](#) [H7970](#) [H8141](#) [H5975](#) [H6440](#) [H6547](#) [H4428](#) [H4714](#)

וַיֵּצֵא יוֹסֵף מִלְּפָנֵי פֶּרְעָה וַיַּעֲבֹר בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם: 46
 그리고-나갔다 요셉이 로부터-앞에서 바로의 그리고-지나갔다 에-모든 땅에 이집트의
[H3318](#) [H3130](#) [H6440](#) [H6547](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#)

요셉이 애굽왕 바로 앞에 설 때에 삼십 세라 그가 바로 앞을 떠나 애굽 온 땅을 순찰하니

47 וַתַּעַשׂ הָאָרֶץ וַתֵּשֶׁב בְּשָׁבַע שָׁנֵי הַשָּׁבַע לְקַמְצִים: 47
 그리고-만들었다 그-땅이 에-일곱 해의 그-풍요의 한움큼씩
[H0776](#) [H7651](#) [H8141](#) [H7647](#) [H0621](#)

일곱 해 풍년에 토지 소출이 심히 많은지라

48 וַיִּקְבֹּץ אֶת־ כָּל־ וְאָכַל שִׁבְעַת שָׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּתֶּן 48
 그리고-모았다 을 모든 양식을 일곱 해의 에 있었던 에 이집트의 그리고-넣었다
[H6908](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0400](#) [H7651](#) [H8141](#) [H1961](#) [H0776](#) [H4714](#) [H5414](#)

אָכַל בְּעָרִים אָכַל שָׂדֵה־ הָעִיר אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיהָ נָתַן בְּתוֹכָהּ: 48
 양식을 에-성읍들에 양식을 밭의 그-성읍의 에 주위에있는 넣었다 그-안에
[H0400](#) [H0400](#) [H5439](#) [H5414](#) [H8432](#)

요셉이 애굽 땅에 있는 그 칠년 곡물을 거두어 각성에 저축하되 각성 주위의 밭의 곡물을 그 성중에 저장하매

49 וַיַּעֲבֹר יוֹסֵף קֹרֶם וַיִּסְפֹּד בְּחֹל הַיָּם הַרְבֵּה מְאֹד עַד כִּי־ חָרַל 49
 그리고-쌓았다 요셉이 곡식을 모래-모래 에같이-바다의 그-바다의 매우 까지 이-왜냐하면 그만두었다
[H6651](#) [H3130](#) [H2344](#) [H3220](#) [H3966](#) [H5704](#) [H2308](#)

לְסָפֵר כִּי־ אֵין מִסְפָּר: 49
 세기를 이-왜냐하면 없었다 수가
[H0369](#) [H4557](#)

저장한 곡식이 바다 모래 같이 심히 많아 세기를 그쳤으니 그 수가 한이 없음이었더라

50 וַיִּוְסַף וַיֵּלֶד וּלְיוֹסֵף בָּנִים בְּטָרֶם תְּבוּאָה שָׁנָת הָרַעֲב אֲשֶׁר יָלְדָהּ לוֹ 50
 그리고-요셉에게 태어났다 아들 둘의 들의 전에 오기 해의 그-기근의 에 낳은 그에게
[H3130](#) [H3205](#) [H8147](#) [H2962](#) [H0935](#) [H8141](#) [H7458](#) [H3205](#)

אֲסֹנֶת בֵּת־ פְּרַעְפוֹטִי כֹהֵן אֵן: 50
 아스낫이 딸이 보디베라의 제사장의 온의
[H0621](#) [H1323](#) [H6319](#) [H3548](#) [H0204](#)

흉년이 들기 전에 요셉에게 두 아들을 낳되 곧 온 제사장 보디베라의 딸 아스낫이 그에게 낳은지라

אתְּ יוֹסֵף וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת־ שֵׁם הַבְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי־ נִשְׁנִי אֱלֹהִים אֶת־ 51
 을 하나님이 잇게하셨다 이-왜냐하면 므낫세라 그-장자의 이름을 을 요셉이 그리고-불렀다
[H0853](#) [H0430](#) [H5382](#) [H4519](#) [H1060](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3130](#) [H7121](#)

כָּל־ עַמְלִי וְאֵת־ כָּל־ אָבִי: כֵּת־ בֵּית־ כָּל־ וְאֵת־ עַמְלִי כָּל־
 나의-아버지의 집을 모든 그리고-을 나의-고통을 모든
[H0001](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5999](#) [H3605](#)

요셉이 그 장자의 이름을 므낫세라 하였으니 하나님께서 나로 나의 모든 고난과 나의 아버지의 온 집 일을 잊어버리게 하셨다 함이요

וְאֵת־ שֵׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרַיִם כִּי־ הִפְרַנִּי אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ 52
 그리고-을 이름을 그-둘째의 불렀다 에브라임이라 이-왜냐하면 번성하게하셨다 하나님이 에-땅에서
[H0853](#) [H8034](#) [H8145](#) [H7121](#) [H0669](#) [H0430](#) [H6509](#) [H0776](#) [H0776](#)

עָנִי: עָנִי:
 나의-고난의
[H6040](#)

차자의 이름을 에브라임이라 하였으니 하나님께서 나로 나의 수고 한 땅에서 창성하게 하셨다 함이었던라

וַתְּכַלֶּינָהּ וְשָׁבַע שָׁנֵי הַשָּׁבַע אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: 53
 그리고-끝났다 일곱 해의 해의 그-풍요가 에 에-땅에 있었던 이집트의
[H3615](#) [H7651](#) [H8141](#) [H7647](#) [H1961](#) [H0776](#) [H4714](#)

애굽 땅에 일곱 해 풍년이 그치고

וַתַּחֲלִינָה שָׁבַע שָׁנֵי הָרָעָב וְהָרָעָב וַיְהִי רָעָב 54
 그리고-시작했다 일곱 해의 해의 그-기근이 오기를 에따라 말한대로 요셉이 기근이 그리고-이었다
[H7651](#) [H8141](#) [H7458](#) [H0935](#) [H0559](#) [H3130](#) [H1961](#) [H7458](#)

בְּכָל־ הָאָרְצוֹת וּבְכָל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם הָיָה לֶחֶם: בְּכָל־ הָאָרְצוֹת וּבְכָל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם הָיָה לֶחֶם:
 에-모든 그-땅들에 그-에-모든 그리고-에-모든 땅에 이었다 이집트의 빵이
[H3605](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#) [H1961](#) [H3899](#)

요셉의 말과 같이 일곱 해 흉년이 들기 시작하매 각국에는 기근이 있으나 애굽 온 땅에는 식물이 있더니

וַתִּרְעַב וְהָרָעָב כָּל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְעַק אֶל־ פַּרְעֹה לֶחֶם: 55
 그리고-굶주렸다 땅이 모든 그리고-굶주렸다 이집트의 땅이 부르짖었다 그-백성이 바로에게 에-빵을
[H7456](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#) [H6817](#) [H0413](#) [H6547](#) [H3899](#)

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה לְכָל־ מִצְרַיִם לָכוּ אֶל־ יוֹסֵף וְאָמַר לְכֶם: וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה לְכָל־ מִצְרַיִם לָכוּ אֶל־ יוֹסֵף וְאָמַר לְכֶם:
 그리고-말했다 바로가 에게-모든 이집트에게 가라 에게 요셉에게 에 말하는것을 너희에게
[H0559](#) [H6547](#) [H3605](#) [H4713](#) [H3212](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0559](#)

תַּעֲשׂוּ: תַּעֲשׂוּ:
 행하라

애굽 온 땅이 주리매 백성이 바로에게 부르짖어 양식을 구하는지라 바로가 애굽 모든 백성에게 이르되 요셉에게 가서 그가 너희에게 이르는 대로 하라 하니라

וְהָרָעָב הָיָה עַל־ כָּל־ פְּנֵי הָאָרֶץ וַיִּפְתַּח יוֹסֵף אֶת־ כָּל־ 56
 그리고-그-기근이 이었다 위에 모든 위에 모든 표면에 그-땅의 그-그리고-열었다 요셉이 을 모든
[H7458](#) [H1961](#) [H3605](#) [H6440](#) [H0776](#) [H3130](#) [H0853](#) [H3605](#)

אֲשֶׁר בְּהֶם וַיִּשְׁבֶּר וְהָרָעָב וַיִּחַק וַיִּפְתַּח אֶת־ מִצְרַיִם: אֲשֶׁר בְּהֶם וַיִּשְׁבֶּר וְהָרָעָב וַיִּחַק וַיִּפְתַּח אֶת־ מִצְרַיִם:
 에 그안에있는 그리고-팔았다 그리고-강해졌다 그-기근이 그-기근이 에-땅에 이집트의
[H7666](#) [H4713](#) [H7458](#) [H2388](#) [H0776](#) [H4714](#)

온 지면에 기근이 있을때 요셉이 모든 창고를 열고 애굽 백성에게 팔새 애굽 땅에 기근이 심하며

הָרָעַב	חָזַק	כִּי-	יֹסֵף	אֶל-	לְשַׁבֵּר	מִצְרַיִם	בָּאוּ	הָאָרֶץ	וְכָל-
그-기근이	강했다	이-왜냐하면	요셉에게	에게	에-사려고	이집트에	왔다	그-땅이	그리고-모든
H7458	H2388		H3130	H0413	H7666	H4714	H0935	H0776	H3605

הָאָרֶץ:	בְּכָל-
그-땅에	에-모든
H0776	H3605

각국 백성도 양식을 사려고 애굽으로 들어와 요셉에게 이르렀으니 기근이 온 세상에 심함이었더라